



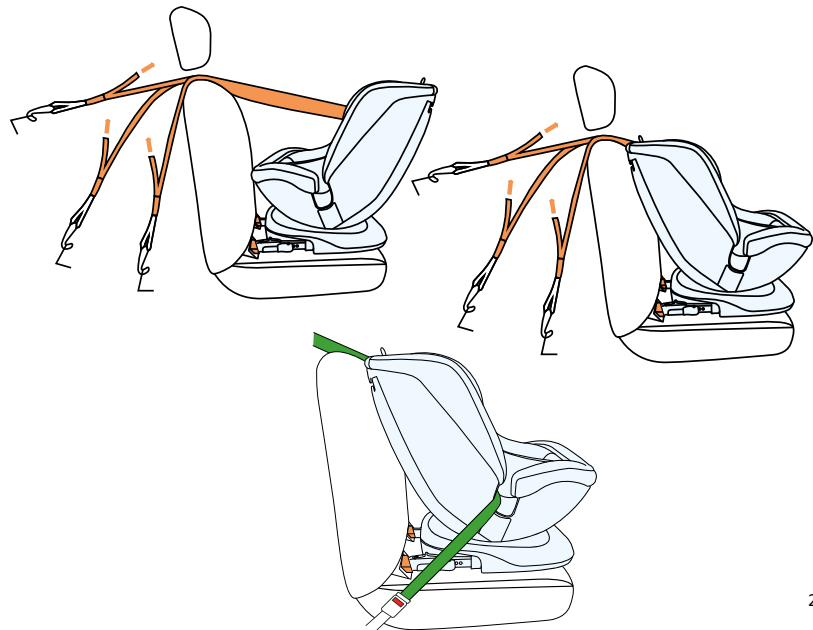
# **XPEDITION 2 i-Size**

## **USER GUIDE**



MODEL: XPEDITION 2 i-Size ECE R129.03 v.1.0

**ATENȚIE!** Descrierea grafică a produsului are rol ilustrativ!



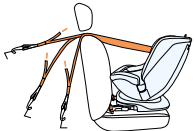
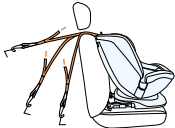
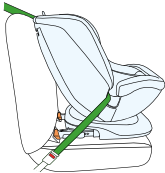
Te rugăm să consulți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a scaunului auto pentru copii. Siguranța copilului este responsabilitatea ta și poate fi afectată dacă nu consulți aceste instrucțiuni.

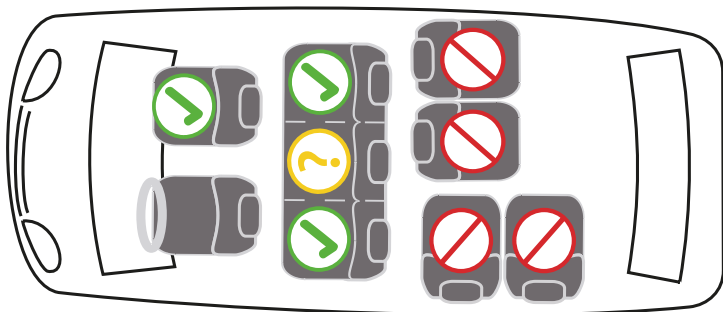
## 1.0 Utilizare

Scaunul auto pentru copii a fost proiectat, verificat și aprobat pentru utilizare în conformitate cu Regulamentul nr. 129 CEE/ONU cu privire la omologarea sistemelor îmbunătățite de siguranță pentru copii (UN/ECE R129/03).

Nu orienta scaunul cu fața către direcția de mers până când copilul nu a împlinit 15 luni și nu are 76 cm înălțime.

Scaunul se poate monta în vehicul pe locurile indicate de către producătorul acestuia în instrucțiunile de utilizare ale vehiculului. Este necesară consultarea instrucțiunilor de utilizare ale producătorului vehiculului. Pentru montarea corectă, te rugăm să consulți tabelul de pe pagina următoare.

| Înălțimea copilului | Orientarea scaunului                                                              | Prinderea scaunului                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 40-105 cm           |  | ISOFIX + TopTether + centurile interioare ale hamului<br>  <br>ISOFIX |
| 76-105 cm           |  | ISOFIX + TopTether + centurile interioare ale hamului<br>  <br>ISOFIX |
| 100 – 150 cm        |  | ISOFIX + centuri de siguranță în 3 puncte<br> <br>ISOFIX                                                                                                 |
|                     |                                                                                   | Centuri de siguranță în 3 puncte<br>                                                                                                                                                                                                        |



## 2.0 Instrucțiuni de siguranță

Te rugăm să acorzi câteva minute citirii acestor instrucțiuni de utilizare pentru siguranța adecvată a copilului.



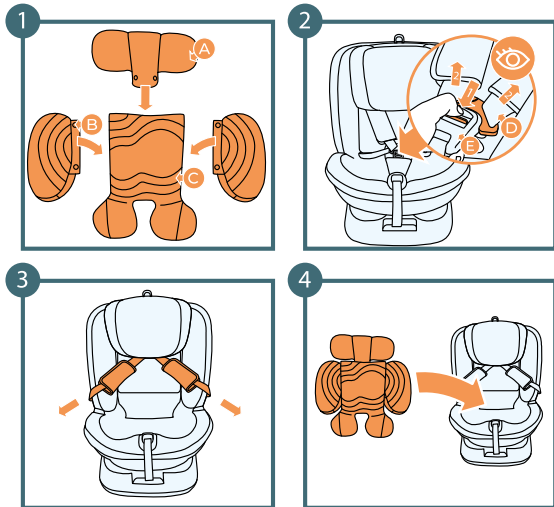
- NU ESTE PERMISĂ montarea scaunului auto pe scaunele vehiculului orientate cu spatele sau lateral față de direcția de mers.
- NU ESTE PERMISĂ amplasarea scaunului auto pe un scaun al vehiculului dotat cu un airbag frontal activat.



- Montarea scaunului auto se poate face pe locul din mijloc numai dacă acesta este dotat cu centuri de siguranță în 3 puncte și prinderi ISOFIX.



- În cazul montării scaunului pe locul din față al autovehiculului, airbagul frontal trebuie dezactivat.
- Se recomandă montarea scaunului auto doar pe scaunele din spate ale vehiculului.



- A:** Zona tetierei panoului reductor  
**B:** Marginile panoului reductor  
**C:** Partea interioară a panoului reductor  
**D:** Hamul de siguranță  
**E:** Catarama hamului de siguranță

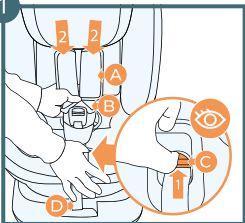
## 3.0 Siguranța copilului

### 3.1 Montarea panoului reductor

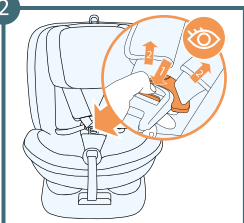
Panoul reductor suplimentar trebuie utilizat până când copilul atinge înălțimea de 76 cm.

1. Conectează zona tetierei panoului reductor și marginile ei cu partea interioară folosind capsele.
2. Desfă centurile de siguranță
3. Așază centurile pe marginea scaunului
4. Introdu panoul

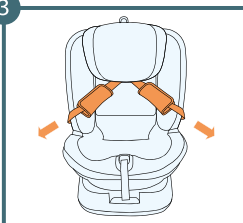
1



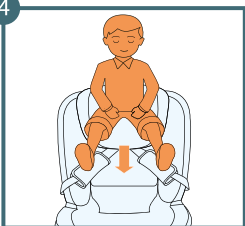
2



3



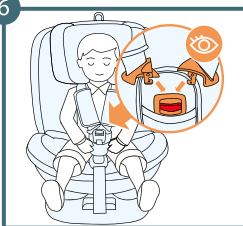
4



5



6



## 3.2 Asigurarea copilului cu ajutorul centurilor interioare ale hamului

1. Slăbește până la capăt centurile hamului apăsând butonul și trăgând de centurile hamului **Reține! Nu trebuie să tragi de pernuțele de umăr.**
2. Desfă centurile de siguranță
3. Așază centurile pe marginile scaunului auto
4. Așază copilul pe scaun
5. Reglează tetiera la înălțimea copilului
6. Conectează cele două părți ale cataramei pentru a le îmbina și introdu-le în catarama de închidere până când auzi un „clic”.

**A:** Centuri de siguranță

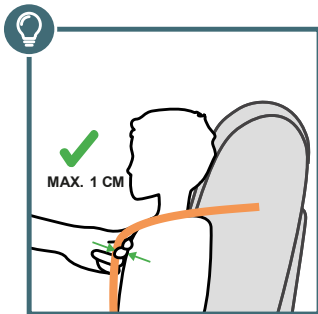
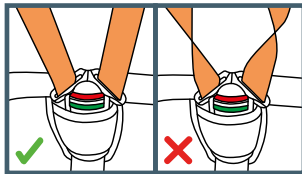
**B:** Catarama hamului

**C:** Buton de reglare

**D:** Centură pentru reglarea hamului



**A:** Hamul de siguranță  
**B:** Centură pentru reglarea hamului



### 3.3 Strângerea hamului

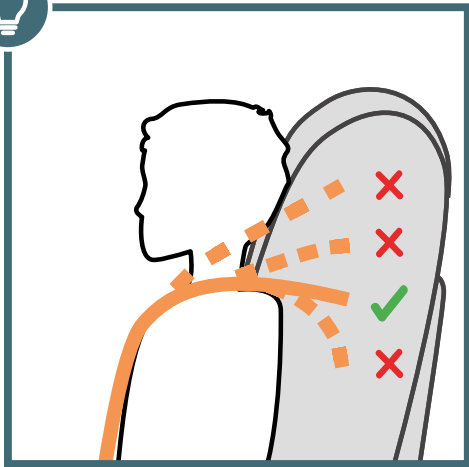
1. Trage de hamul de siguranță, pentru a elimina orice porțiune slăbită a centurii de talie, astfel hamul va fi întins.
2. Trage de cureaua de reglarea a hamului până când hamul va adera la corpul copilului, aproape de el.



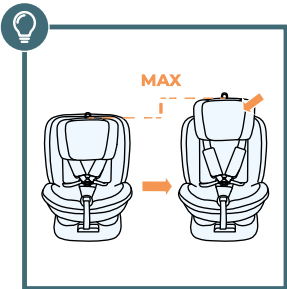
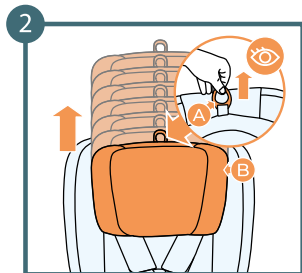
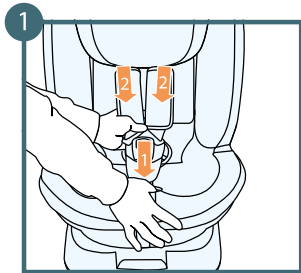
**IMPORTANT!** Ai grijă ca centurile hamului să nu fie răsucite.



Fii atent ca centurile să fie strânse astfel încât să nu existe un spațiu liber mai mare de 1 cm între ele și copil.



Reglăm înălțimea adecvată a centurilor de umăr astfel încât centura să treacă prin spătarul scaunului puțin mai sus sau la înălțimea umerilor copilului



**A:** Mânerul pentru reglarea înălțimii tetierei  
**B:** Tetieră

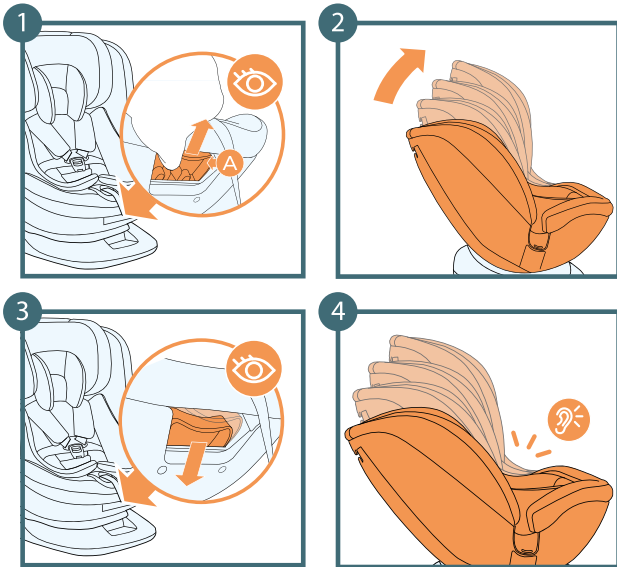
### 3.3 Înălțimea tetierei

1. Slăbește până la capăt centurile hamului apăsând butonul și trăgând de centurile hamului **Reține! Nu trebuie să tragi de pernuțele de umăr.**
2. Apucă mânerul de reglare al înălțimii tetierei din partea superioară a tetierei și trage ușor în sus
3. Reglează tetieră prin alegerea uneia dintre cele 7 poziții, iar după reglare eliberează centura de reglare.

**IMPORTANT!** Trebuie să te asiguri că tetiera scaunului este blocată.



Tetiera trebuie să fie bine reglată la capul copilului. Partea inferioară a tetierei trebuie să se afle la înălțimea umerilor copilului.



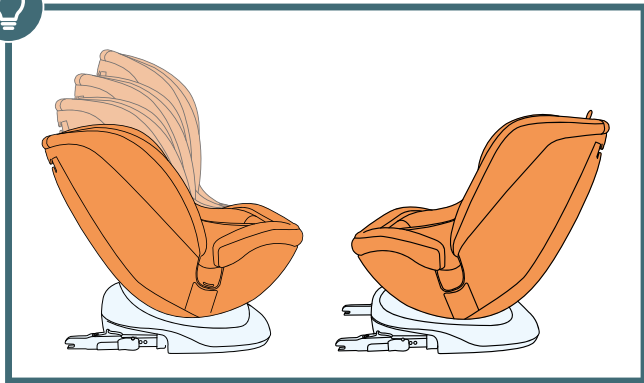
**A:** Mânerul pentru reglarea înclinării șezutului

### 3.4 Mecanismul de reglare a înclinării șezutului

1. Trage de mânerul pentru reglarea înclinării șezutului
2. Reglează unghiul de înclinare a șezutului
3. Eliberează maneta în poziția necesară (una dintre cele patru posibile)
4. Mișcă ușor șezutul până când auzi un „clic” clar.

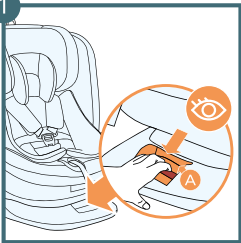


**ATENȚIE!** În următoarele etape de montare nu uita să slăbești centura Top Tether înainte de reglarea înclinării spătarului.



**Atenție!** În momentul în care scaunul este poziționat cu fața către direcția de mers, poți folosi 4 poziții pentru spătar, însă atunci când scaunul este poziționat cu spatele către direcția de mers numai 1 poziție.

1



2



3

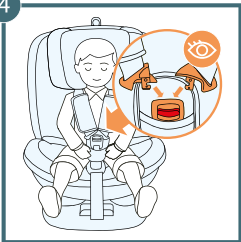
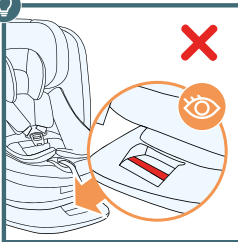
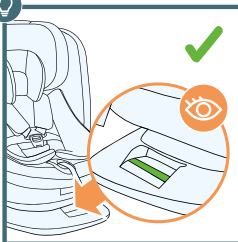


### 3.5 Mecanismul de rotire

Mecanismul de rotire este o funcție care face confortabile așezatul și ridicatul copilului de pe scaun.

1. Trage de maneta pentru rotirea șezutului
2. Rotește scaunul în direcția dorită. Vei auzi un „clic” care semnalizează că scaunul s-a blocat în poziția dorită.
3. Așază copilul pe scaun.
4. Prinde copilul cu centurile de siguranță.

4

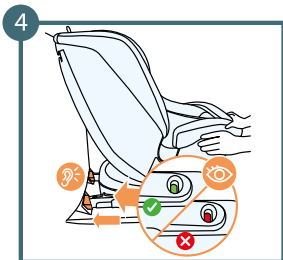
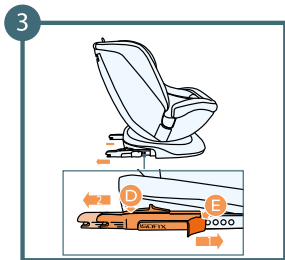
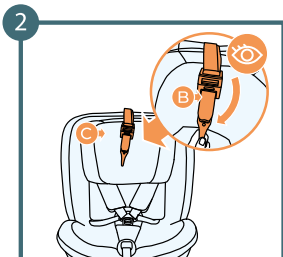
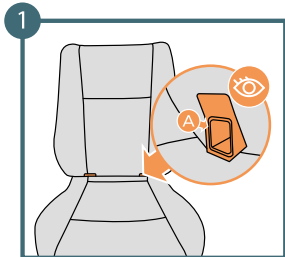




Fii atent la sunetul clar al blocării mecanismului rotativ.



În cazul blocării corespunzătoare a scaunului, indicatorul mecanismului de rotire trebuie să indice culoarea verde.

**A:** Manetă pentru rotirea șezutului



- A:** Ghidaje ISOFIX ale scaunului  
**B:** Centura TopTether  
**C:** Tetieră  
**D:** Tije ISOFIX  
**E:** Manetă pentru deblocarea ISOFIX

## 4.0 Montarea în vehicul

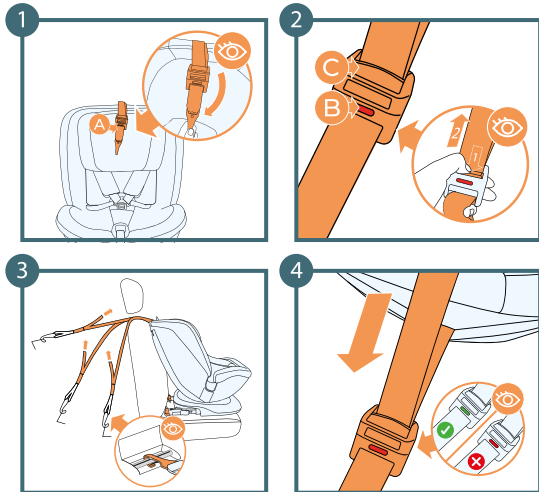
### 4.1 Montarea ISOFIX

1. Fixează ghidaje ISOFIX pe cârligele scaunului vehiculului.
2. Așază curea de prindere Top Tether pe tetieră astfel încât să nu blochezi accesul la ea în timpul montării ulterioare a scaunului.
3. Trage de mânerul de eliberare ISOFIX și extinde tijele prinderii ISOFIX la lungimea lor maximă.
4. Ține scaunul cu ambele mâini și introdu ambele tije de fixare în scaunul vehiculului. După auzirea unui „clic” de la fiecare element de fixare ISOFIX, trebuie să împingi cu putere și în mod egal șezutul scaunului înspre spătarul scaunului vehiculului pe ambele părți.



Fii atent la sunetul de conectare al prinderii ISOFIX, apucă scaunul și verifică dacă este bine fixat și nu se mișcă liber. Dacă se mișcă, iar elementele de sprijin ISOFIX glisează, atunci trebuie să repeți pașii de mai sus.

**ATENȚIE!** Elementele de fixare sunt montate corespunzător numai atunci când ambele indicatoare sunt complet verzi.

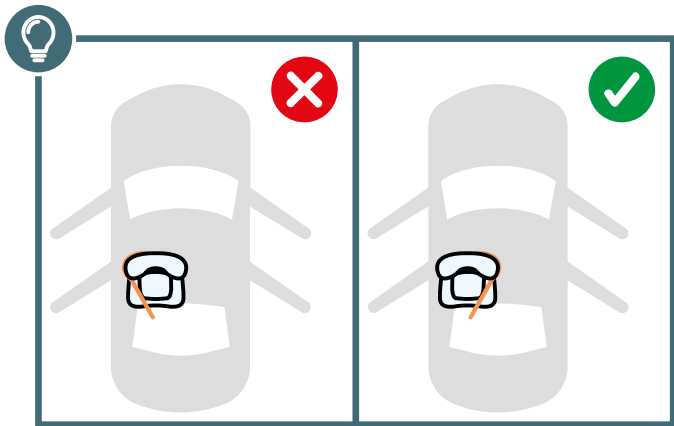


- A:** Centura Top Tether/centura superioară de prindere  
**B:** Indicator pentru montarea corectă a centurii  
**C:** Buton pentru slăbirea centurii

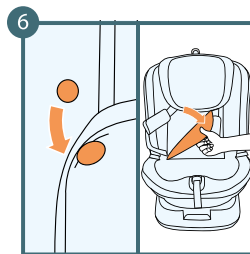
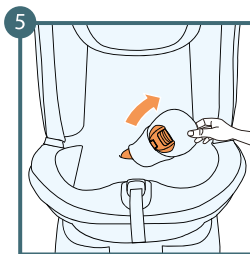
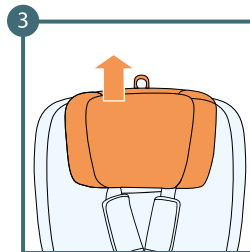
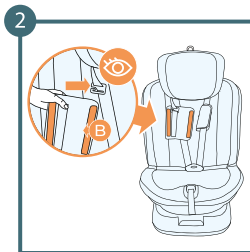
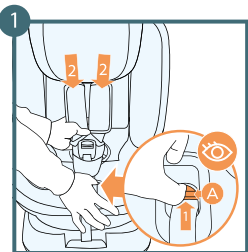
## 4.2 Montarea „Top Tether”

1. Trage de cureaua superioară de prindere (Top Tether)
2. Apasă butonul pentru slăbirea centurii și slăbește-o (lungimea curelei trebuie să permită agățarea cârligului de punctul de prindere din spatele scaunului vehiculului sau din portbagaj).
3. Atașează cârligul de prindere al centurii la punctul de prindere al vehiculului (consultă obligatoriu instrucțiunile vehiculului).
4. Trage de celălalt capăt al curelei pentru a o strânge.

**IMPORTANT:** Cureaua Top Tether nu poate să treacă peste tetiera vehiculului. Aceasta trebuie să treacă pe sub tetieră, iar dacă acest lucru nu este posibil atunci tetiera trebuie îndepărtată (verifică dacă acest lucru este permis de către instrucțiunile vehiculului).



**ATENȚIE!** Pentru utilizarea sistemului de rotire, centura Top Tether trebuie montată dinspre partea internă a vehiculului (partea opusă ușilor)

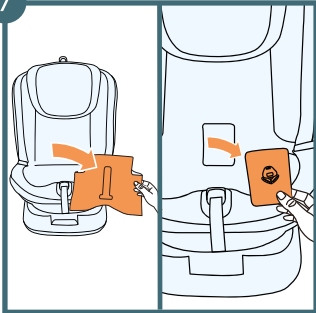


**A:** Buton pentru reglarea centurilor hamului de siguranță  
**B:** Pernuța de umăr

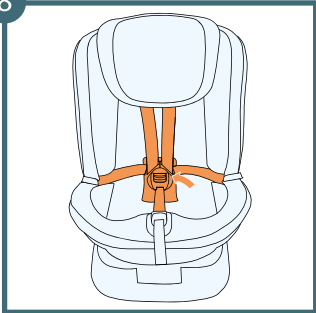
## 5.0 Plierea hamului în 5 puncte

1. Slăbește până la capăt centurile de siguranță apăsând butonul și trăgând de centurile de siguranță. **Reține! Nu trebuie să tragi de pernuțele de umăr.**
2. Îndepărtează pernuțele de umăr desfăcând aricii de pe margini.
3. Așază tetiera în poziția cea mai de sus
4. Desfă catarama
5. Îndepărtează pernuța cataramei și trece catarama pe sub husă.
6. Desfă capsele și descoperă spătarul scaunului

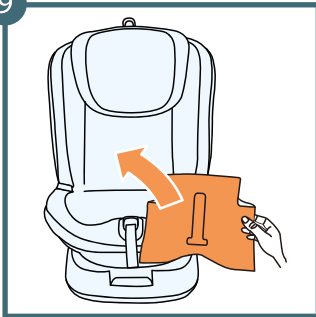
7



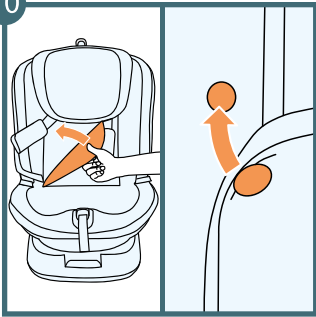
8



9



10

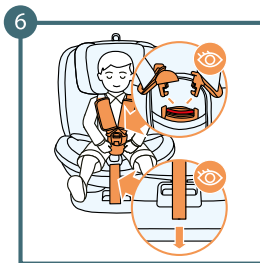
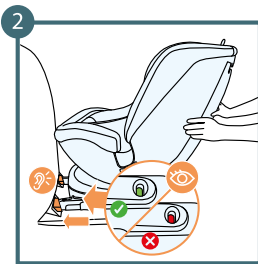
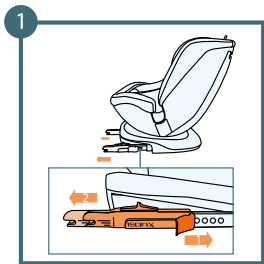


7. Îndepărtează spuma de pe șezut, iar apoi elementul din poliester de sub ea.

8. Închide centurile de siguranță în 5 puncte și introdu-le în orificiul de depozitare astfel încât să fie așezate plat de-a lungul spătarului.

9. Pune la loc spumă de șezut. **Reține! Nu arunca elementul din poliester care se afla sub șezutul scaunului.**

10. Închide capsele și acoperă spătarul scaunului.



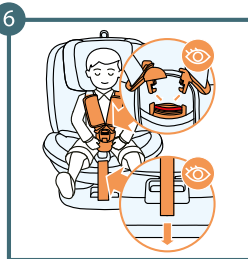
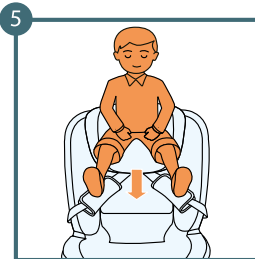
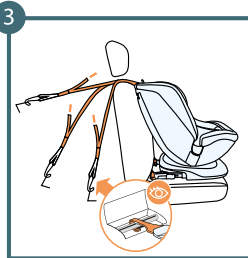
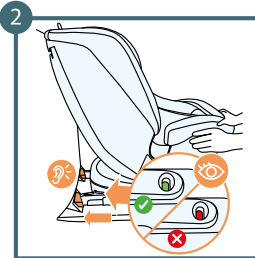
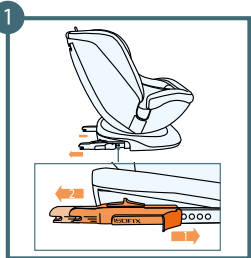
## 6.0 Montarea scaunului auto

Atenție! Scaunul trebuie așezat direct pe scaunul vehiculului.

### 6.1 Copiii cu înălțimea între 40 și 105 cm cu ajutorul sistemului ISOFIX și curelei superioare de prindere (eng. „Top Tether”).

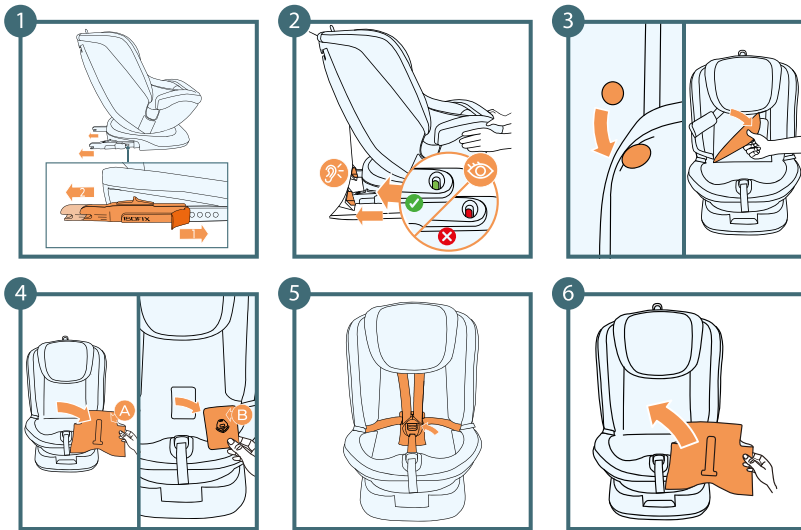
1. Montează scaunul auto pe scaunul vehiculului cu ajutorul tijei ISOFIX cu spatele către direcția de mers (dacă scaunul este deja montat cu fața către direcția de mers, întoarce-l cu ajutorul mecanismului de rotire)
2. Împinge scaunul la maxim către scaunul vehiculului și verifică-i fixarea - indicatoarele de montare trebuie să-și schimbe culoarea în verde.
3. Reglează tetiera la înălțimea copilului.
4. Fixează scaunul cu ajutorul centurii de prindere Top Tether.
5. Așază copilul pe scaun
6. Asigură copilul cu ajutorul hamului de siguranță

**IMPORTANT!** Dacă copilul are deja 76 cm, îndepărtează panoul reductor înainte de așezarea copilului.



## 6.2 Copiii cu înălțimea între 76 și 105 cm cu ajutorul sistemului ISOFIX și curelei superioare de prindere (eng. „Top Tether”).

1. Montează scaunul cu fața către direcția de mers pe scaunul vehiculului, cu ajutorul tijelor ISOFIX. (dacă scaunul este deja montat cu spatele către direcția de mers, întoarce-l cu ajutorul mecanismului de rotire).
2. Împinge scaunul la maxim către scaunul vehiculului și verifică-i fixarea - indicatoarele de montare trebuie să-și schimbe culoarea în verde.
3. Fixează scaunul cu ajutorul centurii de prindere Top Tether
4. Reglează tetiera la înălțimea copilului.
5. Așază copilul pe scaun
6. Asigură copilul cu ajutorul hamului de siguranță

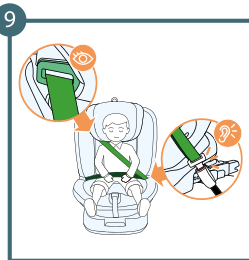
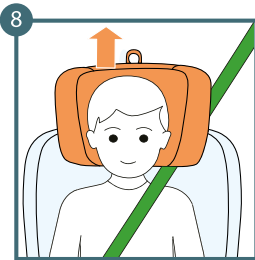
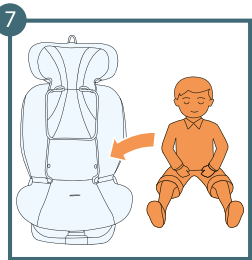


**A:** Spuma șezutului  
**B:** Panou din poliester

### 6.3 Copiii cu înălțimea între 100 și 150 cm cu ajutorul prinderii ISOFIX și centurilor de siguranță în 3 puncte ale vehiculului.

1. Montează scaunul cu față către direcția de mers pe scaunul vehiculului, cu ajutorul tijelor ISOFIX.
  2. Împinge scaunul la maxim către scaunul vehiculului și verifică-i fixarea - indicatoarele de montare trebuie să-și schimbe culoarea în verde.
  3. Descoperă scoica scaunului desfăcând capsele de pe marginile acestuia.
  4. Îndepărtează spuma de pe șezut, iar apoi elementul din poliester de sub ea.
  5. Închide centurile de siguranță în 5 puncte și introdu-le în orificiul de depozitare astfel încât să fie așezate plat de-a lungul spătarului
- Întreaga procedură este descrisă în detaliu în secțiunea privind plierea centurii.**
6. Pune la loc spumă de șezut. **Reține! Nu arunca elementul din poliester care se afla sub șezutul scaunului.**

7. Închide capsele și acoperă spătarul scaunului.
8. Trece centura de umăr prin ghidajul verde al centurii de umăr.
9. Trece centura vehiculului prin ambele ghidaje ale centurii de talie.  
Închide centura de siguranță a vehiculului. Vei auzi un „clic” caracteristic.



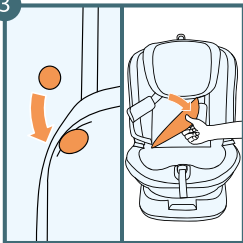
1



2



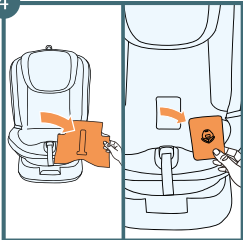
3



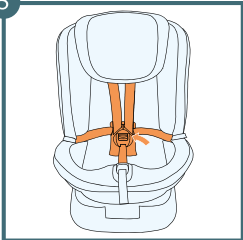
## 6.4 Copiii cu înălțimea între 100 și 150 cm cu ajutorul centurilor de siguranță în 3 puncte ale vehiculului.

1. Montează scaunul cu fața către direcția de mers pe scaunul vehiculului.
2. Împinge scaunul la maxim către scaunul vehiculului.
3. Descoperă scoica scaunului desfăcând capsele de pe marginile acestuia.
4. Îndepărtează spuma de pe șezut, iar apoi elementul din poliester de sub ea.
5. Închide centurile de siguranță în 5 puncte și introdu-le în orificiul de depozitare astfel încât să fie așezate plat de-a lungul spătarului
- Întreaga procedură este descrisă în detaliu în secțiunea privind pliarea centurii.
6. Pune la loc spumă de șezut. **Reține! Nu arunca elementul din poliester care se afla sub șezutul scaunului.**

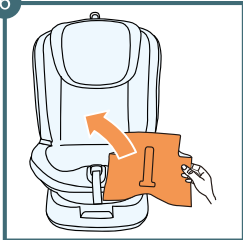
4



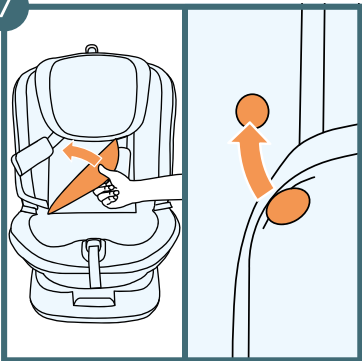
5



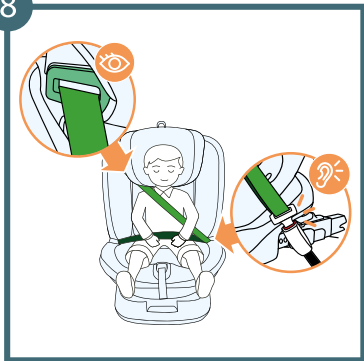
6



7

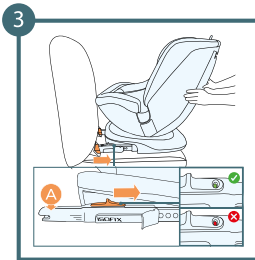
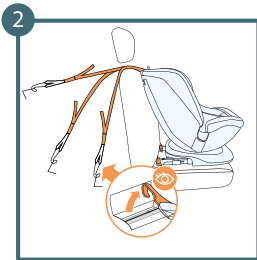
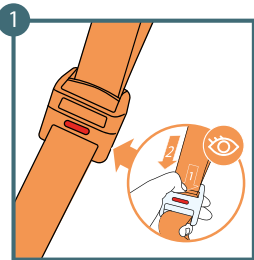


8



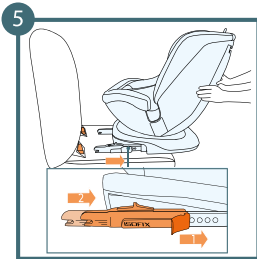
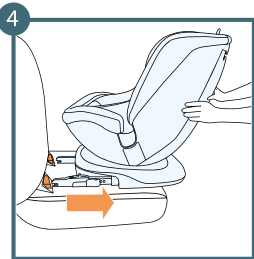
7. Închide capsele și acoperă spătarul scaunului.

8. Trece centura de umăr prin ghidajul verde al centurii de umăr. Trece centura vehiculului prin ambele ghidaje ale centurii de talie. Închide centura de siguranță a vehiculului. Vei auzi un „clic” caracteristic.

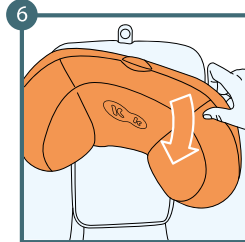
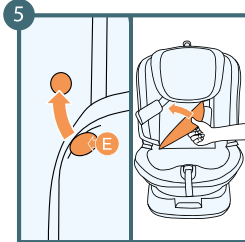
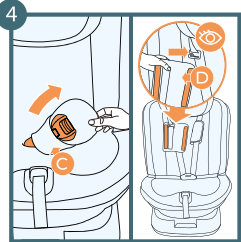
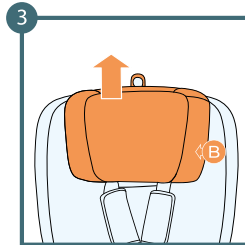
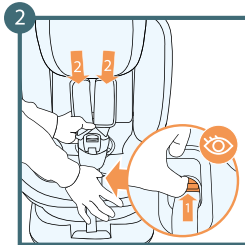
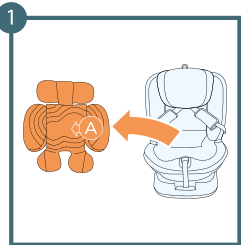


## 7.0 Demontarea scaunului (sistem de prindere ISOFIX)

1. Slăbește centura Top Tether apăsând butonul pentru slăbire și trăgând în același timp centura către tine.
2. Desprinde cârligul de prindere din punctul de fixare al vehiculului
3. Apasă simultan butoanele de eliberare ISOFIX ale ambelor tije de fixare ISOFIX (culoare indicatoarelor trebuie să se schimbe în roșu)
4. Trage scaunul din ghidajele ISOFIX:
5. Introdu tijele ISOFIX înapoi în baza scaunului



**A:** Tije ISOFIX

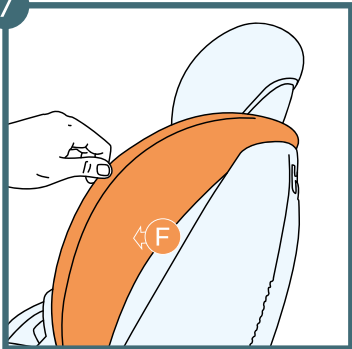


- A: Panou reductor interior**  
**B: Tetieră**  
**C: Pernuța cataramei**  
**D: Pernuța de umăr**  
**E: Capse**

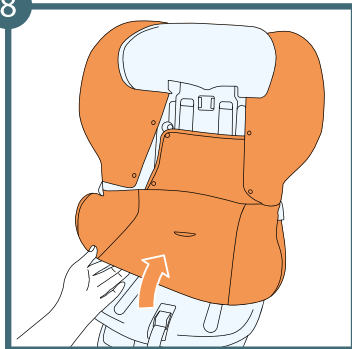
## 7.1 Scoaterea husei

1. Îndepărtează panoul
2. Slăbește până la capăt centurile de siguranță apăsând butonul și trăgând de centurile de siguranță. **Reține! Nu trebuie să tragi de pernutele de umăr.**
3. Reglează tetiera în poziția cea mai de sus
4. Îndepărtează pernutele de umăr și de pe cataramă
5. Desfă cele patru capse care fixează husa în partea din față a spătarului și capsele de pe marginea scaunului.
6. Scoate materialul de pe tetieră trăgând ușor de marginea lui.

7



8



7. Scoate husa din partea frontală a scaunului, trăgând ușor materialul din ambele părți.

8. Îndepărtează materialul de pe scaun trecându-l peste tetieră

## 7.2 Așezarea husei

Pentru așezarea husei, urmează pașii de mai sus în ordine inversă.

Aliniaza punctele de prindere ale husei cu cele de pe scaun. Începe cu fixarea husei în zona scoicii scaunului, iar la final în zona tetierei.

**F:** Husa părții din față a spătarului scaunului

## 8.0 Curățarea

ATENȚIE Nu utiliza scaunul fără husă.

- Husa se poate îndepărta și spăla cu un detergent delicat pe programul pentru haine delicate (30°C).
- Trebuie să respecti instrucțiunile de spălare menționate pe eticheta husei. În cazul spălării la o temperatură mai mare de 30°C, husa se poate decolora.
- Husa nu trebuie uscată prin centrifugare sau la un uscător centrifugal (acest lucru poate duce la separarea straturilor materialului).
- Husa nu trebuie expusă pentru perioade îndelungate la acțiunea razelor soarelui.
- Elementele de plastic pot fi curățate cu apă în care s-a dizolvat săpun.
- Nu utiliza agenți de curățare agresivi (precum solvenții).
- Hamul se poate curăța în apă caldă cu săpun.

Avertisment! Niciodată nu demonta elementele metalice ale cataramelor de pe centuri.

Conținutul integral al Condițiilor de Garanție este disponibil pe pagina [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM) [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)



**(AR)** بضمان مصلحة عملائنا - نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجوز الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

**(CS)** V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

**(DE)** In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

**(EN)** In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

**(ES)** ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

**(FR)** Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

**(HU)** Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütközött, az Önnek legmegfelelőbb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

**(IT)** Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!

**(NL)** In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

**(PL)** W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczący otrzymanego produktu, skontaktuj się z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

**(PT)** Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto conosco de modo mais confortável para si!

**(RO)** In interesul clienților noștri - suntem la dispoziția dumneavoastră! Dacă aveți o problema cu produsul pe care l-ați primit, contactați-ne în modul cel mai convenabil pentru dvs.!

**(RU)** заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученными продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способом!

**(SK)** Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

**(SV)** I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

### International contact:

support@kinderkraft.com

+44 20 4525 0748



kinderkraftofficial



kinderkraft



kinderkraftofficial

منتج / VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/  
GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

**4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzńska 1/5  
60-413 Poznań, Poland**